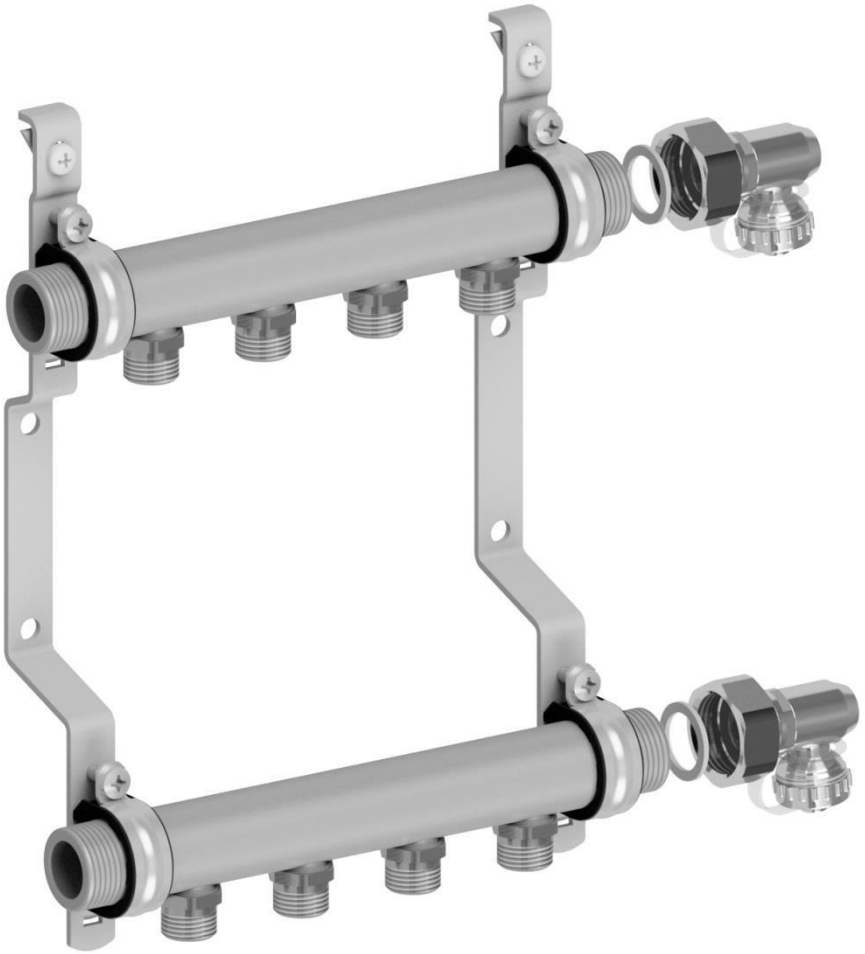
metalplast Inox Verteiler

Heizleitungsverteiler 1“
Ohne Regulierventile
Montage- und Betriebsanleitung



meier tobler

Inhalt

	Seite
1 Allgemeine Informationen	**2**
1. 1 Wichtige Hinweise zur Montage- und Betriebsanleitung	2
1. 2 Produktkonformität	2
1. 3 Produktmerkmale	2
1. 4 Produktkennzeichnung	2
2 Technische Daten	**3**
3 Aufbau	**4**
3. 1 Verschraubung	4
3. 2 Endstückset KFE90	4
4 Funktion	**5**
4. 1 Montage der Rohre	5
5 Leistungsdaten	**6**
5.1 Gesamtdruckverlust	6
5.2 Einsatzgrenzen Druck- und Temperatur	6
6 Ersatzteilliste	**7**
7 Entsorgung	**7**
8 Gewährleistung und Mängelbehebung	**7**

1 Allgemeine Informationen

1.1 Wichtige Hinweise zur Montage- und Betriebsanleitung

Der Betreiber ist für die Einhaltung der regionalen Gesetze und Vorschriften
(z. B. Unfallverhütungsvorschriften, etc.)
verantwortlich.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Betrieb oder dem Betreiben außerhalb der Spezifikationen, erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

Diese Montage- und Betriebsanleitung

- enthält Anweisungen und Informationen zur sicheren und bestimmungsgemäßen Montage und Inbetriebnahme.
- muss jedem Benutzer während der gesamten Lebensdauer zur Verfügung stehen.
- richtet sich an unterwiesenes Personal, dass mit den geltenden Normen und Vorschriften und insbesondere mit den einschlägigen Sicherheitskonzepten und der Bedienung und Wartung vertraut ist.
- ist urheberrechtlich geschützt und darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht verändert werden.
- darf unautorisierten Personen nicht zugänglich gemacht werden, weder als Original, noch als Kopie.

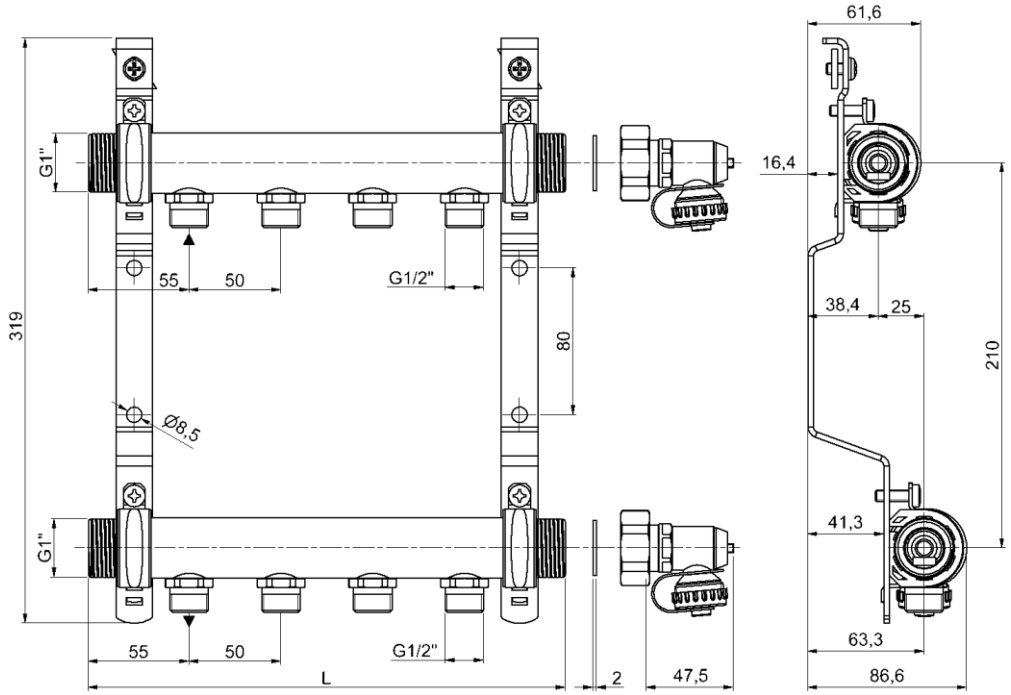
1. 2 Produktkonformität
- Für das Produkt ist die Konformität gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erklärt.

1. 3 Produktmerkmale
- alle Anschlüsse an das System 1“AG flachdichtend
- Hoher Regelkomfort, kompakte, platzsparende Bauweise.

1. 4 Produktkennzeichnung

2 Technische Daten

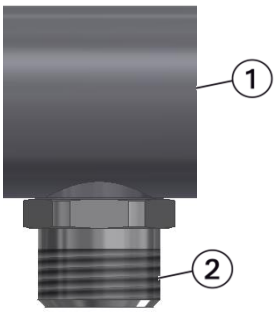
Anwendung:	Heizleitungssysteme
Funktion:	Zum Verteilen und Sammeln von Heizungswasser für Heizkörper-Anschlussleitungen.
max. Betriebsdruck	10 bar
Temperatur:	Max. Betriebstemperatur: 80°C Min. Betriebstemperatur: -5°C
Werkstoffe:	Verteiler: Edelstahl 1.4301 Anschlussverschraubungen / ES-Set: Messing, vernickelt. O-Ringe: EPDM Flachdichtungen : AFM/2
Rohranschluss:	Verteiler : G 1“ Außengewinde Endstückset: G 1“ Innengewinde Anschluss Heizkreise: G 1/2“ METALPLAST®



Verteiler-Gr.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
L in mm	160	210	260	310	360	410	460	510	560	610	660	710

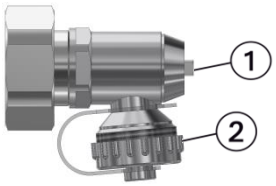
3 Aufbau

3.1 Verschraubung



1. Verteiler
2. Anschlussnippel G 1/2“ METALPLAST®

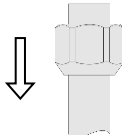
3.2 Endstückset KFE90



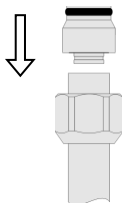
1. Absperren und Öffnen 4-kant 5mm
2. Füll-, Entleer- und Spülvorrichtung, 3/4”-Anschluss, schwenkbar

4 Funktion

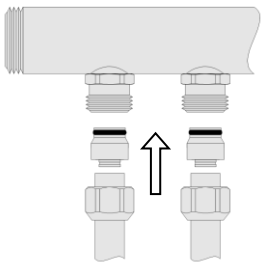
4.1 Montage der Rohre



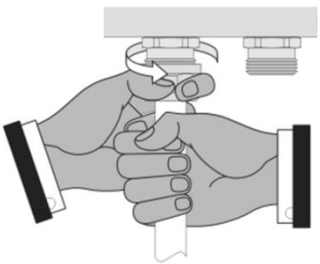
Kunststoff-, Kupfer- oder Mehrschicht-Verbundrohr rechtwinklig abschneiden und entgraten / kalibrieren. Klemmringmutter über das Rohr schieben.



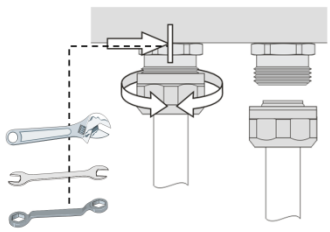
Klemmring auf das Rohr schieben und Schlauchtülle/ Stützhülse einstecken.



Das vormontierte Rohr mit dem Konus bis zum Anschlag,
in die Konus Aufnahme des Verteilers einstecken.



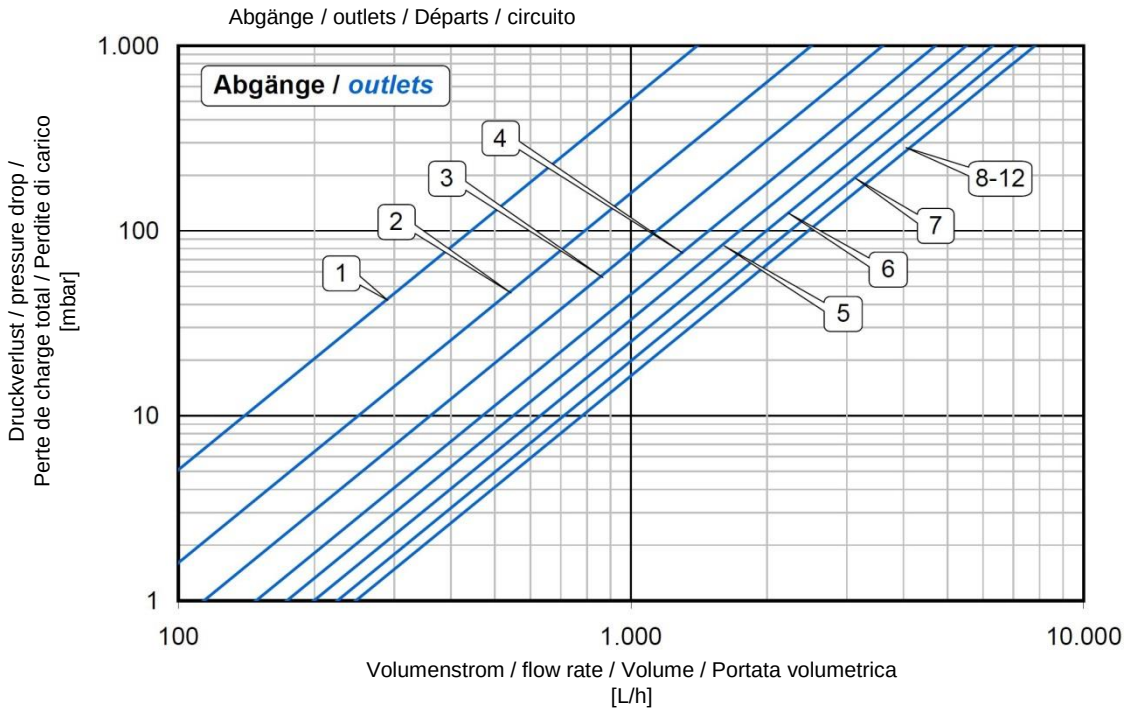
Klemmringmutter von Hand aufschrauben. Das Kunststoff-, Kupfer- oder Mehrschichtverbundrohr dabei bis zum Anschlag drücken.



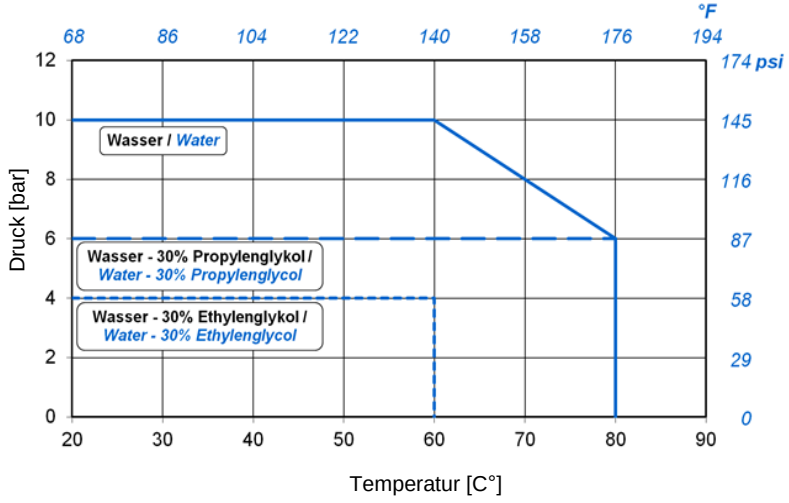
Abgangsverschraubung mit Gabel- / Maulschlüssel SW 24 gegenhalten
und Klemmringmutter mit Gabelschlüssel SW 24 festziehen (ca. 25-30 Nm).
Das maximale Anzugsmoment darf die in der Montageanleitung
der eingesetzten Klemmringverschraubung genannten Werte nicht überschreiten.

5 Leistungsdaten

5.1 Gesamtdruckverlust



5.2 Einsatzgrenzen Druck- und Temperatur



Die Betriebsparameter Druck/Temperatur müssen sich innerhalb der Begrenzungen befinden.

6 Ersatzteilliste

	Ersatzteil	Art. Nr:
	Endstückset	04078.721
	Haltekonsole 1“	04078.723

7 Entsorgung

Vergiftung der Umwelt und des Grundwassers durch unsachgemäße Entsorgung!
Bei der Entsorgung von Bauteilen und Betriebsmitteln müssen die
Vorschriften und Richtlinien des Gesetzgebers im Betreiberland eingehalten werden.

1. Stellen Sie sicher, dass alle Baugruppen und Bauteile spannungsfrei geschaltet sind.
2. Demontieren Sie den Verteiler fachgerecht oder beauftragen Sie ein Fachunternehmen mit dieser Aufgabe.
3. Trennen Sie die Baugruppen und Bauteile nach Wertstoffen, Gefahrenstoffen und Betriebsmitteln.
4. Entsorgen Sie die Baugruppen und Bauteile den regionalen Gesetzen und Vorschriften entsprechend oder führen Sie sie dem Wiederverwendungskreislauf zu.

Rücklieferung an Hersteller:
Setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung, falls Sie den Verteiler oder Teile davon zurückliefern möchten.

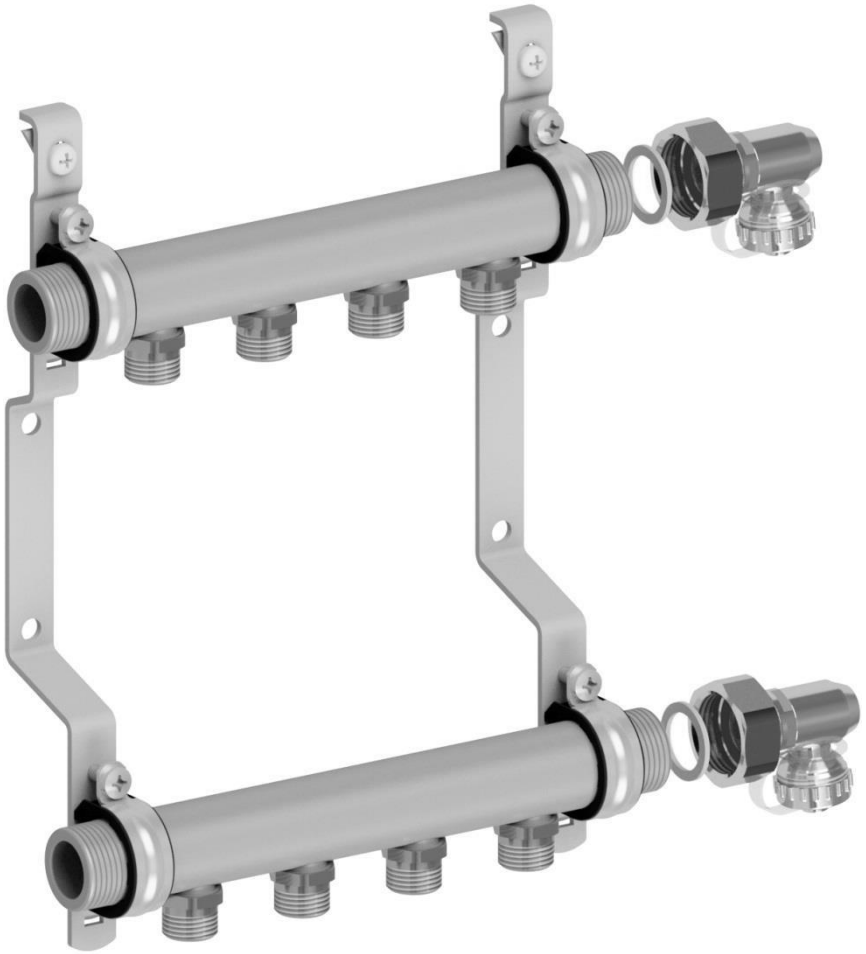
Meldung an Ämter und Hersteller:
Informieren Sie den Hersteller über Außerbetriebnahme und Entsorgung des Verteilers zwecks Statistik.

8 Gewährleistung und Mängelbehebung

Bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen, welche auf www.meiertobler.ch zu finden sind.

Collecteur inox metalplast

Collecteur de chauffage 1“
Sans vannes de régulation
Notice d’installation et d’utilisation



meier tobler

Table des matières

	Page
1 Informations générales	**2**
1. 1 Remarques importantes relatives à cette notice d'installation et d'utilisation	2
1. 2 Conformité du produit	2
1. 3 Caractéristiques du produit	2
1. 4 Marquage du produit	2
2 Caractéristiques techniques	**3**
3 Structure	**4**
3. 1 Raccord vissé	4
3. 2 Ensemble de terminaison KFE90	4
4 Fonctionnement	**5**
4. 1 Montage des tubes	5
5 Données de performances	**6**
5.1 Perte de charge totale	6
5.2 Limites de pression et de température	6
6 Liste des pièces de rechange	**7**
7 Élimination	**7**
8 Garantie légale et réparation des défauts	**7**

1 Informations générales

1.1 Remarques importantes relatives à cette notice d'installation et d'utilisation

L'exploitant a la charge de faire respecter la législation locale et les règlements (règles de prévention des accidents, etc.) en vigueur.

La garantie s'annule en cas d'utilisation non conforme ou en dehors des spécifications.

La présente notice d'installation et d'utilisation :

- contient des instructions et des informations pour une installation et une mise en service sûres et conformes ;
- doit être tenue à la disposition des utilisateurs pendant toute la durée de vie du produit ;
- s'adresse à un personnel formé, familiarisé avec les normes et règlements en vigueur, notamment avec les concepts de sécurité applicables ainsi qu'avec le fonctionnement et la maintenance du produit ;
- est protégée par des droits d'auteur et ne doit pas être modifiée sans l'accord du fabricant ;
- ne doit pas être transmise à des personnes non autorisées, que ce soit sous sa forme originale ou en copie.

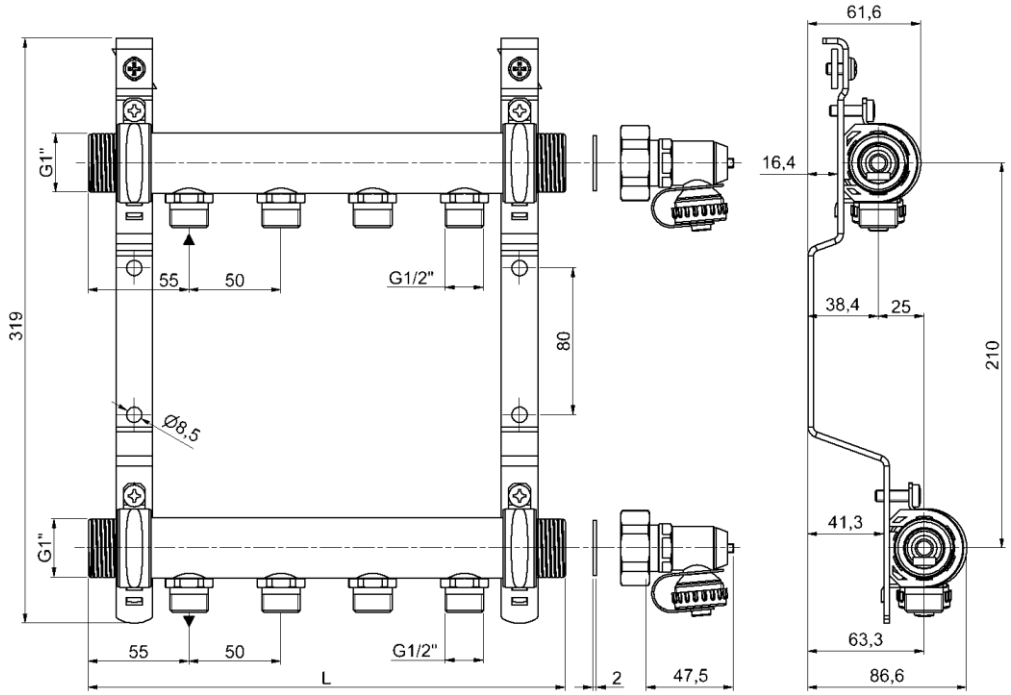
1. 2 Conformité du produit
- Le produit fait l'objet d'une déclaration de conformité selon la directive Machines 2006/42/CE.

1. 3 Caractéristiques du produit
- Tous les raccords au système sont des filetages mâles 1" à joint plat.
- Grand confort de réglage, construction compacte, faible encombrement.

1. 4 Marquage du produit

2 Caractéristiques techniques

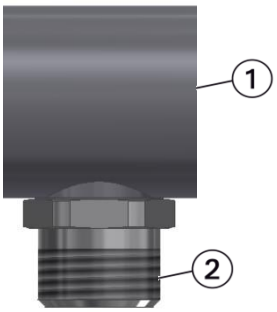
Application :	Systèmes de conduites de chauffage
Fonctionnement :	Pour distribuer et récupérer l'eau de chauffage pour les conduites de raccordement des radiateurs.
Pression de service max. :	10 bar
Température :	Température de service max. : 80 °C Température de service min. : -5°C
Matériaux :	Collecteur : acier inoxydable 1.4301 Raccords vissés/ensemble de terminaison : laiton nickelé Joints toriques : EPDM Joints plats : AFM/2
Raccord de tubes :	Collecteur : filetage mâle G 1" Ensemble de terminaison : filetage femelle G 1" Raccordement aux circuits de chauffage : G 1/2" METALPLAST®



Verteiler-Gr.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
L in mm	160	210	260	310	360	410	460	510	560	610	660	710

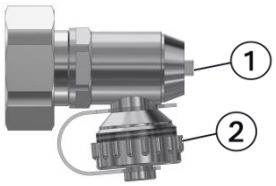
3 Structure

3.1 Raccord vissé



1. Collecteur
2. Embout de raccordement G 1/2" METALPLAST®

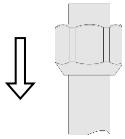
3.2 Ensemble de terminaison KFE90



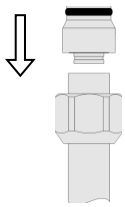
1. Organe de fermeture et d'ouverture carré 5 mm
2. Dispositif de remplissage, de vidange et de rinçage, raccord 3/4", rotatif

4 Fonctionnement

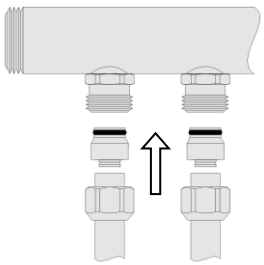
4.1 Montage des tubes



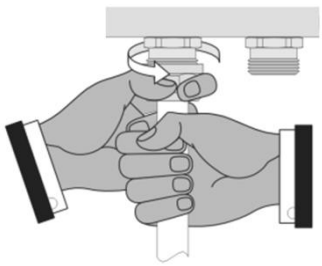
Couper le tube en plastique, cuivre ou matériau composite multicouche et l'ébarber/le calibrer. Faire glisser l'écrou de la bague de serrage par-dessus le tube.



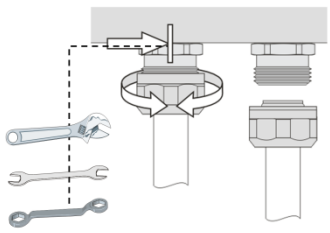
Pousser la bague de serrage sur le tube et enfoncer la gaine de flexible/la douille de support.



Insérer en butée le tube prémonté équipé d'une fixation conique dans le logement conique du collecteur.



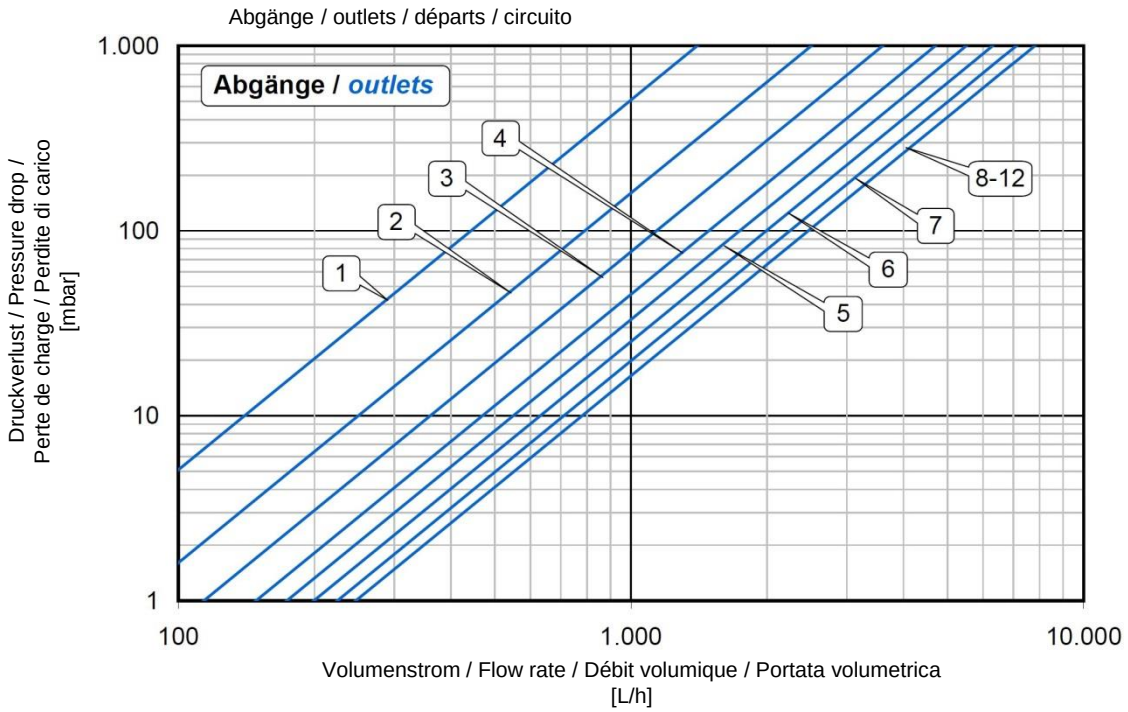
Visser l'écrou de la bague de serrage par-dessus à la main. Pousser alors le tube en plastique, cuivre ou matériau composite multicouche jusqu'en butée.



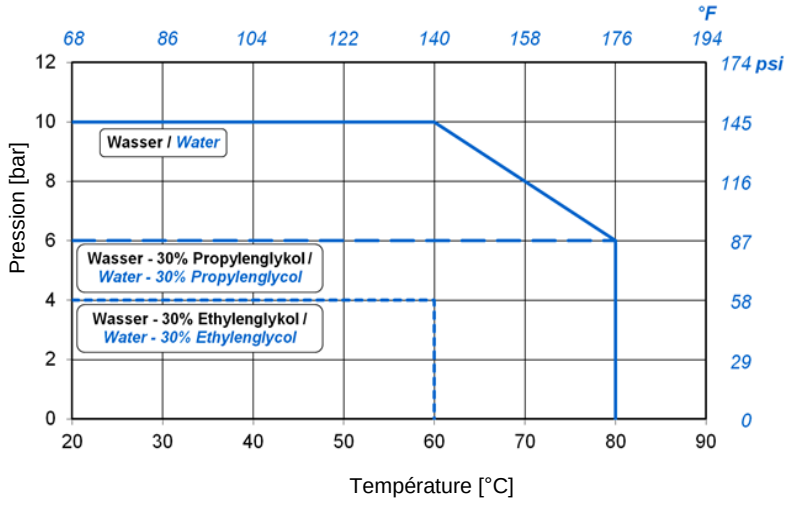
Maintenir le raccord vissé de départ en place à l'aide d'une clé à fourche/clé plate SW 24 et serrer l'écrou de la bague de serrage à l'aide d'une clé à fourche SW 24 (env. 25-30 Nm). Le couple de serrage maximal ne doit pas dépasser les valeurs mentionnées dans les instructions de montage du raccord à bague de serrage utilisé.

5 Données de performances

5.1 Perte de charge totale



5.2 Limites de pression et de température



Les paramètres de fonctionnement pression/température doivent être compris dans les limites spécifiées.

6 Liste des pièces de rechange

	Pièce de rechange	Réf.
	Ensemble de terminaison	04078.721
	Support 1"	04078.723

7 Élimination

Pollution de l'environnement et des eaux souterraines en cas d'élimination inappropriée !
Suivre les dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation concernant l'élimination du matériel et des composants.

1. S'assurer que tous les modules et composants ont été mis hors tension.
2. Démonter le collecteur dans les règles de l'art ou mandater une entreprise spécialisée pour le faire.
3. Trier les modules et composants en fonction des matériaux, substances dangereuses et du matériel qu'ils contiennent.
4. Éliminer les modules et les composants conformément à la législation et aux règlements locaux en vigueur, ou les recycler.

Renvoi au fabricant :
Contacter le fabricant pour lui renvoyer le collecteur ou certaines de ses pièces.

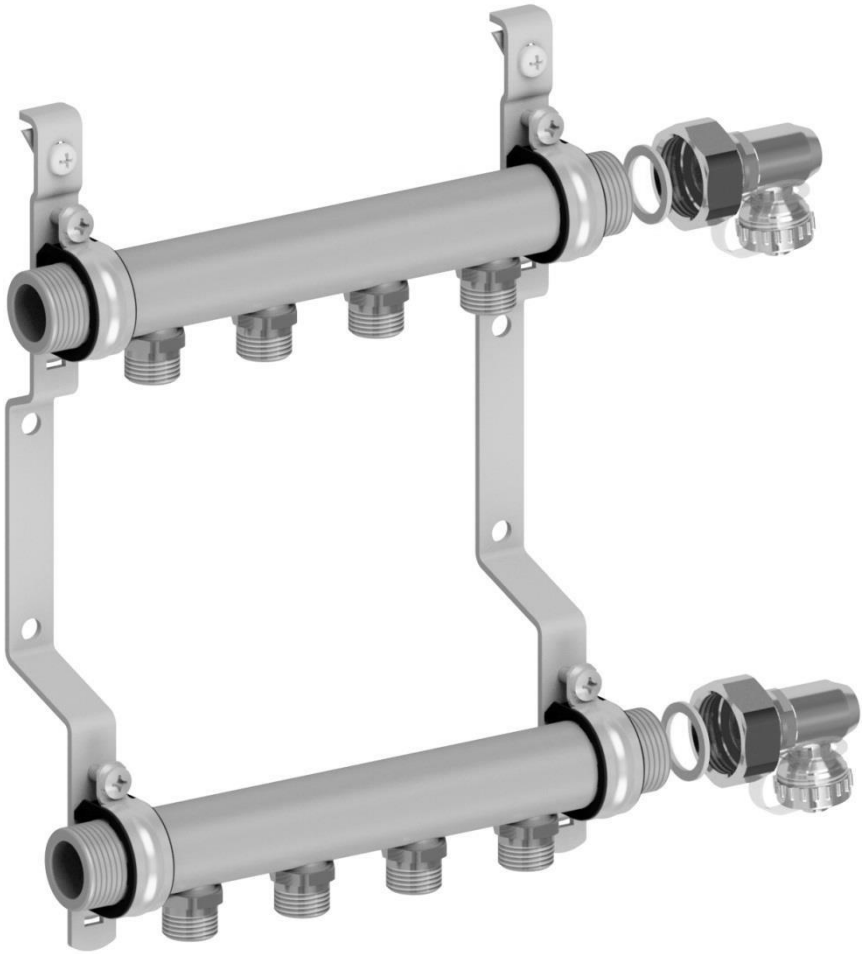
Information aux autorités et au fabricant :
À des fins statistiques, informer le fabricant de toute mise hors service ou élimination du collecteur.

8 Garantie légale et réparation des défauts

Tenir compte de nos conditions générales d'achat disponibles sur le site www.meiertobler.ch.

Collettore metalplast inox

Collettore di riscaldamento 1”
Senza valvole di regolazione
Istruzioni di montaggio e d’uso



meier tobler

Indice

	Pagina
1 Informazioni generali	**2**
1. 1 Informazioni importanti sulle istruzioni di montaggio e d'uso	2
1. 2 Conformità del prodotto	2
1. 3 Caratteristiche del prodotto	2
1. 4 Marcatura del prodotto	2
2 Dati tecnici	**3**
3 Struttura	**4**
3. 1 Attacco filettato	4
3. 2 Set valvole terminali KFE90	4
4 Funzionamento	**5**
4. 1 Montaggio dei tubi	5
5 Dati sulle prestazioni	**6**
5.1 Perdita di carico totale	6
5.2 Valori limite di pressione e temperatura	6
6 Elenco ricambi	**7**
7 Smaltimento	**7**
8 Garanzia legale ed eliminazione dei difetti	**7**

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni importanti sulle istruzioni di montaggio e d'uso

L'operatore è responsabile di attenersi alle leggi e alle disposizioni nazionali vigenti (ad es. norme antinfortunistiche, ecc.).

In caso di utilizzo non conforme o al di fuori delle specifiche, la garanzia decade.

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso

- contengono istruzioni e informazioni per una installazione e messa in funzione sicura e conforme;
- devono restare a disposizione dell'utilizzatore per tutta la vita del prodotto;
- sono rivolte a personale opportunamente formato, che ha familiarità con le norme e disposizioni vigenti, in particolare con i relativi sistemi e procedure di sicurezza e con l'utilizzo e la manutenzione del prodotto;
- sono soggette a copyright e non possono essere modificate senza il consenso del fabbricante;
- non possono essere divulgate a persone non autorizzate, né in originale né in copia.

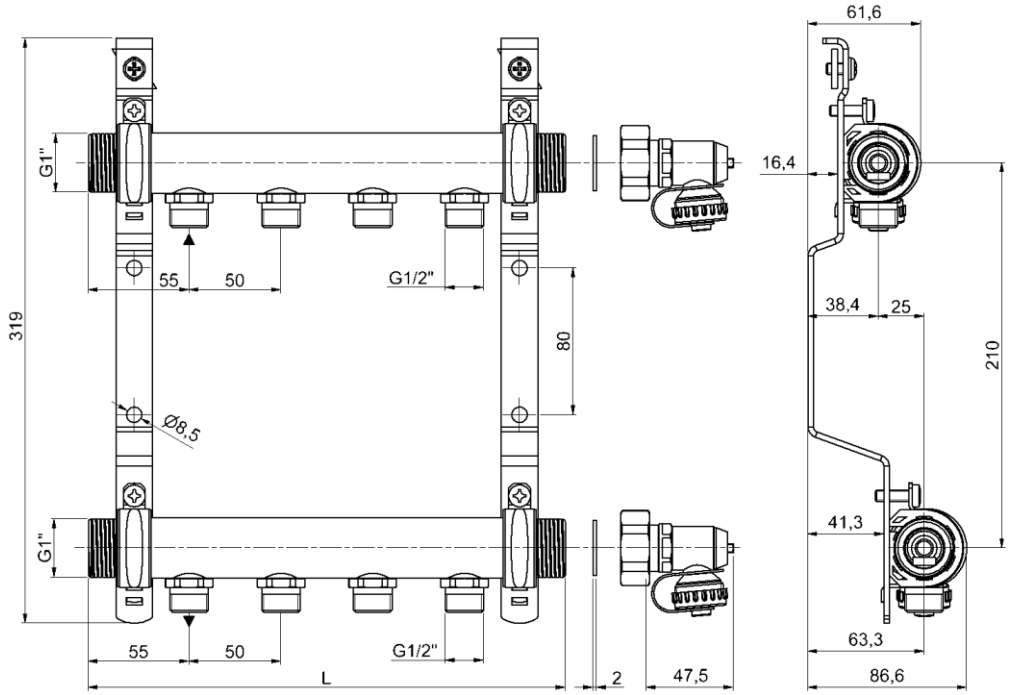
1. 2 Conformità del prodotto
- Si dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE.

1. 3 Caratteristiche del prodotto
- Attacchi all'impianto: filettatura 1" M, tenuta piana
- Sistema di regolazione semplice e pratico, struttura compatta, ingombro contenuto.

1. 4 Marcatura del prodotto

2 Dati tecnici

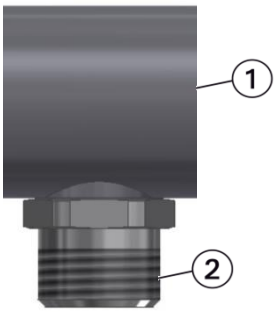
Applicazione:	Impianti di riscaldamento a tubi
Funzionamento:	Distribuzione e accumulo di acqua di riscaldamento per tubi di collegamento ai radiatori.
Pressione max di esercizio:	10 bar
Temperatura:	Temperatura max di esercizio: 80°C Temperatura min di esercizio: -5°C
Materiali:	Collettore: acciaio inox 1.4301 Attacchi filettati / set valvole terminali: ottone, nichelato. O-ring: EPDM Guarnizioni piane: AFM/2
Attacco tubo:	Collettore: Filettatura G 1” M Set valvole terminali: Filettatura G 1” F Attacco circuiti di riscaldamento: METALPLAST® G 1/2”



Verteiler-Gr.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
L in mm	160	210	260	310	360	410	460	510	560	610	660	710

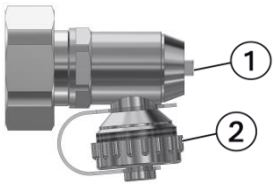
3 Struttura

3.1 Attacco filettato



1. Collettore
2. Nipplo di collegamento METALPLAST® G 1/2”

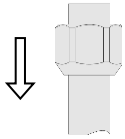
3.2 Set valvole terminali KFE90



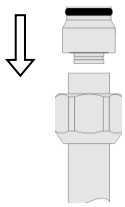
1. Intercettazione e apertura, quadrata, 5 mm
2. Dispositivo di carico, scarico e lavaggio dell’impianto, attacco 3/4”, girevole

4 Funzionamento

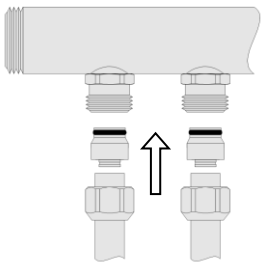
4.1 Montaggio dei tubi



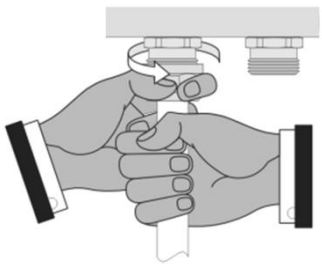
Tagliare il tubo in plastica, rame o multistrato ad angolo retto;
eliminare eventuali bave e calibrare il tubo. Infilare sul tubo il dado dell'anello di serraggio.



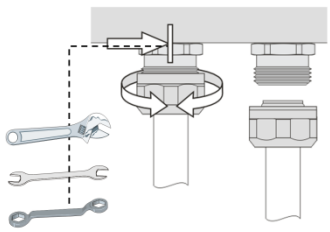
Infilare sul tubo l'anello di serraggio e inserire la boccola per tubo flessibile / il manicotto di sostegno.



Inserire il tubo premontato con attacco conico fino in battuta nella sede conica del collettore.



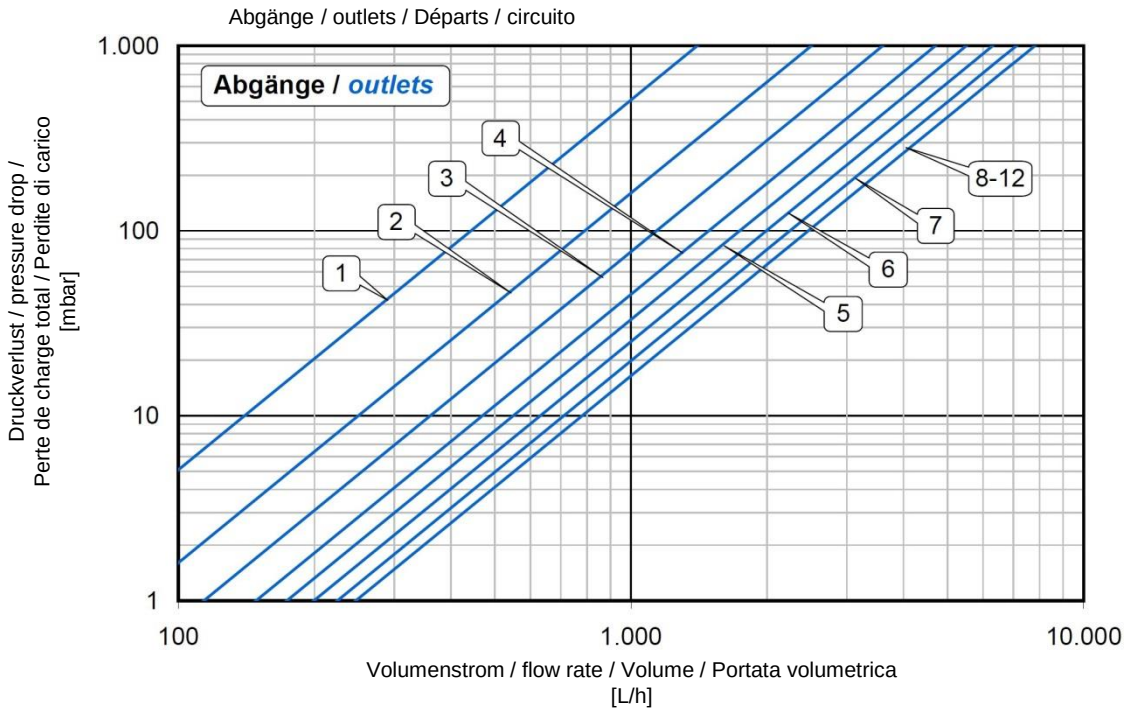
Avvitare manualmente il dado dell'anello di serraggio. Durante questa operazione tenere il tubo in plastica, rame o multistrato nella posizione di battuta.



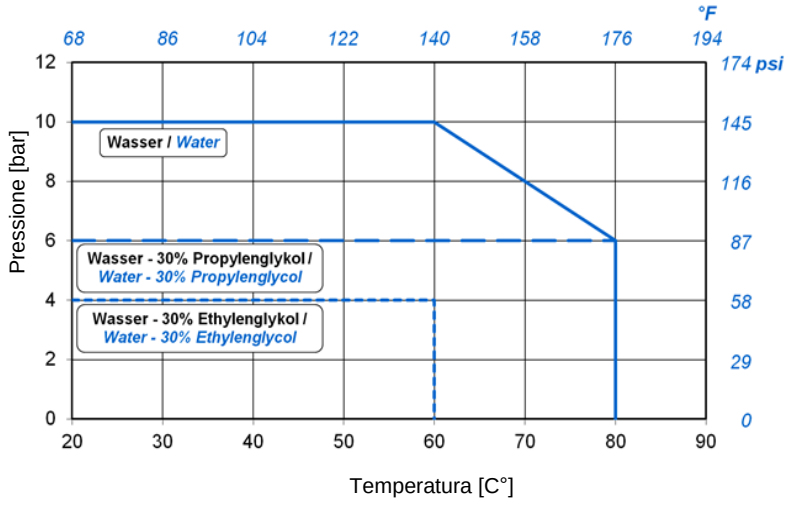
Tenere fermo il raccordo filettato di uscita con una chiave a forchetta / ad anello mis. 24 e serrare il dado dell'anello di serraggio con la chiave a forchetta da 24 (ca. 25-30 Nm).
La coppia max di serraggio non deve superare i valori specificati nelle istruzioni di montaggio del raccordo filettato con anello di serraggio utilizzato.

5 Dati sulle prestazioni

5.1 Perdita di carico totale



5.2 Valori limite di pressione e temperatura



I parametri di esercizio di pressione/temperatura devono rientrare nei limiti.

6 Elenco ricambi

	Ricambio	Cod. art.:
	Set valvole terminali	04078.721
	Staffa di supporto 1”	04078.723

7 Smaltimento

Se non smaltito adeguatamente, il prodotto è inquinante per l’ambiente e per le falde acquifere!
Per lo smaltimento di componenti e materiali di produzione si devono osservare le norme e disposizioni previste dal legislatore nel paese di utilizzo.

1. Assicurarsi che tutti i moduli e componenti dell’impianto siano scollegati dalla tensione elettrica.
2. Smontare il collettore a regola d'arte o incaricare un tecnico competente per questa operazione.
3. Dividere moduli e componenti del prodotto separando materiali riciclabili, sostanze pericolose e materiali di produzione.
4. Smaltire moduli e componenti in conformità alle norme e disposizioni locali o avviarli al riciclaggio.

Reso al fabbricante:
In caso di restituzione del collettore o di parti di esso, contattare direttamente il fabbricante.

Segnalazione al fabbricante e agli organismi competenti:
Informare il fabbricante della messa fuori servizio e dello smaltimento del collettore a fini statistici.

8 Garanzia legale ed eliminazione dei difetti

Per la garanzia e l’eliminazione dei difetti si rimanda alle nostre Condizioni generali di contratto reperibili sul sito www.meiertobler.ch.